DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

Año 31 • Num. 10 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. — June 6, 1992



¡Al Capitolio!

Roberto Menéndez, elegido candidato a Congresista por el Partido Demócrata en el Distrito #13. (Foto Lionel.)

Roberto Menéndez

"El látigo del voto del pueblo demostró que nada ni nadie podrá dividirnos y que los hispanos unidos podemos ganar y trabajar con todas las otras comunidades."

(Vea página 3)

Con la madre enferma mental y el padre condenado a cadena perpetua, un joven estudiante gana becas, premios y homenaje

(Vea página 13)

Fundación Nacional Cubana Convoca al Pueblo Junio 14



Congreso Boricua

TRENTON.–El Gobernador de Nueva Jersey, Jim Florio, al centro, recibió de Lydia Trinidad, Directora Ejecutiva del Congreso Boricua, el estudio que esa organización hizo sobre la situación de los hispanos en la región.. La entrega se realizó durante la celebración del "Día Legislativo", con presencia de John Fuentes y Heriberto Rodríguez, miembros del Ejecutivo del Congreso. (Foto Estela Pérez.)



El Nuevo Bombillo

UNION CITY.–En exclusiva para LA TRIBUNA, Rosanne A. Huhn, especialista en Relaciones Públicas de PSE&G, muestra el nuevo bombillo que consume menos energía, produce más luz, menos calor y puede durar más años. (Foto Lionel.) Vea detalles en páginas interiores.



¡Viva Ecuador!

UNION CITY.–Con motivo de conmemorarse el aniversario de la Independencia de la hermana república del Ecuador, hubo un acto en el Ayuntamiento de Union City, donde las autoridades izaron la bandera de ese país y entregaron sendas proclamas a líderes de La Mitad del Mundo, entre ellos, el Licenciado José Herrera. (Foto Molenaar.)

Negocios Cuba-USA

Las relaciones comerciales entre el régimen comunista de Cuba y el gobierno republicano de Estados Unidos siguen mejorando y en aumento.

El gobierno de Estados Unidos autoriza al régimen de La Habana a vender aquí sus periódicos, revistas, libros, videos, etc. La primera subasta de "obras de arte cubanas" en nuestra área se hizo la semana pasada en Long Island. El gobierno de Estados Unidos autoriza el funcionamiento de numerosas agencias que hacen negocios con Cuba, paquetes, dinero, pasajes, excursiones, etc. El trasiego de "religiosos" es constante. El gobierno de Estados Unidos autoriza a muchísimos empleados de Fidel Castro a que vengan a Estados Unidos a trabajar como profesores, a dar conferencias, organizar simposios, hacer exposiciones, etc. El gobierno de Estados Unidos autoriza a empresas norteamericanas a venderle cada año a Fidel Castro *$705* millones en mercancías diversas. Entre esas firmas están o estuvieron Ford, IBM, AT&T, General Motors, Coca-Cola, Colgate Palmolive, DuPont, Caterpillar, Johnson & Johnson, Down Chemicals, etc. La Good Year negocia venderle a Castro correas para ingenios azucareros. La OTIS instala elevadores en La Habana. Sobre el negocio multimillonario actual de Estados Unidos con Fidel Castro y "las posibilidades" cuando Cuba sea libre, informan un estudio de 84 páginas titulado "Developing Business Strategies for Cuba" que hizo BIC (Business International Corporation of New York) y un reporte del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos.

Gráficas de la Comunidad

DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

CARLOS G. BIGOT, Fundador
Decano de la Prensa Hispana de New Jersey

RUTH MOLENAAR
Published & Editor

LIONEL RODRIGUEZ
Editor in Chief

MARCEL PLAU, Advocate
RAMON M. GONZALEZ, Asesor Legal

PRINTED TWICE A MONTH
Oficinas: P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1360

Annual Subscription: $18.00 issue: 25 cents
Printed by: Stella Press, New York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 867-5383

CUERPO DE REDACCION:

Humberto Pérez, Josefa Quintana, Martín Meriño, Arturo Casado San Germán, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Pérez, Estela Pérez, Rafael Ferrer Luque, José Dávila y William Valentín. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.

Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados.

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Salir a Votar

Todo el que tenga derecho al voto debe salir a ejercerlo en cada elección, primaria, general, referéndum, la que sea.

Todo el que cumpla los requisitos, debe hacerse ciudadano de Estados Unidos para que pueda votar en el país que por una u otra razón ha escogido para vivir.

Hacerse ciudadano de Estados Unidos y ejercer aquí el derecho al voto no le quita a nadie su raíz, el orgullo de ser hispano.

Los que "se creen americanos" siendo hispanos son unos pobres tontos que rechazan su origen sin darse cuenta de que—por eso mismo—los americanos no los quieren. El razonamiento es simple: ¿Cómo puede ser fiel a Estados Unidos un sujeto que niega su propia patria latina o que trata de imitar a los americanos y separarse de su propia raza?... La gente más ridícula y repugnante del mundo es esa que, siendo hispana, trata de lucir más yanqui que los propios americanos...

Se puede ser sinceramente ciudadano de Estados Unidos sin ser "asimilado". Podemos continuar orgullosa y honradamente siendo caribeños o latinos y al mismo tiempo hacernos ciudadanos norteamericanos para ejercer, entre otros, el derecho de votar. El voto es el arma de la democracia.

Pronto en Estados Unidos viviremos treinta millones de hispanos, pero...si NO votamos, nada seremos. No nos hacen caso los políticos y gobernantes por dos razones: UNA) Porque hay gente tan lacaya de los americanos que no merecen atención de los americanos; DOS) Porque no ejercemos el derecho al voto.

Cuando todo caribeño o latino que cumpla los requisitos salga a votar, se registre, participe, actúe, se envuelva en la política, entonces van a respetarnos, van a tenernos en cuenta, harán caso a nuestros problemas.

Hay que participar en política, registrarse, salir a votar en todas las elecciones, elegir a nuestra gente que sirva o formar una masa de votantes que sea tenida en cuenta en cada distrito.

Todos sabemos que son muchísimas las fuerzas que odian a los hispanos y tratan de cerrarnos el paso. Sólo podremos vencerlas si vencemos nuestros propios errores, si trabajamos honestamente y salimos a participar y a VOTAR.

Fundación Nacional Cubano Americana convoca al pueblo reunión junio 14

Estimado compatriota:

Una vez más, la patria cubana clama por la ayuda de aquellos de sus hijos que vivimos en libertad.

Ante las brillantes imágenes que el mundo exterior contempla en los noticieros de televisión, podría concluirse que la situación cubana se encuentra estacionaria dentro de su deterioro. Sin embargo, la realidad del momento es distinta y compleja. El régimen totalitario de Cuba intensifica día a día la represión, mientras desarrolla secretamente una serie de estrategias con el fin de prolongarse en el poder.

Para descubrir estas estrategias y explicar las medidas tomadas por la Fundación Nacional Cubano Americana para hacerlas fracasar, vendrá a Hudson el próximo 14 de junio el líder de esta organización, Jorge Mas Canosa. En un acto programado por la División de Nueva Jersey de la FNCA, para ese día a las 2 p.m., en el Roosevelt Stadium de Union City, Mas Canosa hará un resumen de la verdadera situación de Cuba en estos momentos.

La atmósfera del Roosevelt Stadium estará impregnada de música patriótica, en las voces de Pedro Tamayo, Chein García, Sergio Rivero y Jean Paul Cole.

Estamos solicitando una donación de $10.00 por persona, y te estamos pidiendo a ti que recabes la participación de la mayor cantidad posible de familiares, amigos y conocidos tuyos.

La presencia masiva de cubanos el 14 de junio a las 2 p.m. en el Roosevelt Stadium, Kennedy Boulevard y Calle 27, demostrará que nos mantenemos fieles a la patria. ¡Nos vemos el 14 de junio en el Roosevelt Stadium!

Mientras tanto, recibe nuestro saludo patriótico.

Rodolfo Pardo, Remberto Pérez, Arnaldo Monzón, Bernabé Cabrera, Abel Hernández, Aracelio González, Ramiro Bertot, Medardo (Mateo) Pérez, Ivo Pérez, Félix García, Pupi Hurtado.

Para más información llamar al (201) 868-3730. Tickets también estarán a la venta en la puerta.

Mas Canosa

Jorge Mas Canosa, presidente de la FNCA, será orador principal en el acto del Roosevelt Stadium.

Lo que yo dije...

El Canal 41-TV me entrevistó en cuanto a mi opinión sobre lo dicho por Fidel Castro de que "estaría dispuesto a hacer cambios en Cuba si los Estados Unidos levantan el bloqueo y cesan su agresión..."

MI RESPUESTA:

"La condición puesta por el tirano cubano es falsa... no existe ni ha existido nunca bloqueo ni embargo contra su régimen...empresas de Estados Unidos venden a Fidel Castro $795 millones anuales en productos y mercancías...los Estados Unidos autorizan el envío de $300 millones en mercaderías, visas, paquetes, etc., a Fidel Castro cada año...no existe ninguna política agresiva de Estados Unidos hacia Castro... Castro se ha mantenido en el poder durante treinta y tres años gracias al consentimiento, la indiferencia, tolerancia y a menudo el apoyo de los gobiernos demócratas y republicanos de Estados Unidos..."

(A quienes me han llamado para felicitarme o para criticarme, muchas gracias.

Firmado:
LIONEL RODRÍGUEZ

Playa Girón

HEMPSTEAD.–La Casa Cubana de Long Island realizó un acto dedicado a los acontecimientos de Playa Girón en la Bahía de Cochinos, con la actuación de un coro infantil y la presencia de Brigadistas 2506. Hubo una Proclama del Supervisor de Hempstead, palabras de Margarita Grasing, Esther Fundora, Raymundo López y Emma Tolmack. Los oradores centrales (en la foto) fueron el doctor Alfonso García Osuna, Jr. (izquierda), y Orestes Fundora, presidente de la CASA. (Fotos JQ.)

Nueva Directiva Ex-Presos Cubanos

Union City.-En concurrida, sencilla y fraternal ceremonia, tomó posesión la nueva Directiva electa de la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos que presidirá Angel Alfonso Alemán "Lacota" y quedó integrada así:

Presidente: Angel Alfonso Alemán; Vicepresidente: Evaristo Sotolongo T.; Segundo Vicepresidente: Arnaldo Monzón; Secretario: Gonzalo Haro; Vicesecretario: Pablo Morilla; Tesorero: Jorge Dulzaides; Vicetesorero: Eduardo Ochoa; Secretario de Organización: José A. Gutiérrez Solana; Vicesecretario de Organización: Ramón Hernández; Segundo Vicesecretario de Organización: Orestes Abreu; Secretario de Cultura: Aniceto Cuesta González; Vicesecretario de Cultura: Emilio Pérez; Secretario de Derechos Humanos: Guillermo Estévez; Segundo Vicesecretario de Derechos Humanos: Ciro Jiménez; Secretario de Prensa y Propaganda: Neida Cardoso; Vicesecretario de Prensa y Propaganda: Lionel Rodríguez; Secretario de Relaciones Públicas: Gregorio García Huet; Segundo Secretario de Relaciones Públicas: Juan Alvarez Tápanes; Secretario de Trabajo: Aldo Chaviano; Vicesecretario de Trabajo: José Pérez; Secretario de Acción Patriótica: Ricardo Montero Duque; Segundo Secretario de Acción Patriótica: José del Río Méndez.

Ex presas políticas

UNION CITY.–El Alcalde Roberto Menéndez entregó Proclama de Reconocimiento a dos mujeres cubanas, ex presas políticas y luchadoras constantes por la libertad, Neida Cardoso y Ofelia Muñiz, durante los actos del 20 de mayo. (Foto Kiki Barrueco.)

"Mi Victoria es la Unidad Hispana"

Union City.-"Mi victoria es la del pueblo hispano unido, usando el látigo de su voto para demostrar que NO estamos divididos y que nadie va a dividirnos", dijo el Senador estatal y Alcalde Roberto Menéndez al pronunciar el emocionado discurso en que agradeció la avalancha de votos que barrió con su rival.

Contándose aún algunos votos pendientes, Roberto Menéndez logró casi **19,000** sufragios frente a unos **9,000** de su rival, el también abogado Robert Haney, cuya base está en la ciudad de Jersey City, donde también Menéndez ganó.

Roberto Menéndez ganó su postulación como candidato a Congresista por el Distrito #13 en el Partido Demócrata en las elecciones de noviembre y dijo "es la victoria de todos unidos".

Junior Maldonado ganó como delegado de Bill Clinton, quien también triunfó en Nueva Jersey como candidato presidencial demócrata.

En otros resultados, el Alcalde Thomas Dunn lloró al saber que había sido derrotado tras gobernar durante veintiocho (28) años la ciudad portuaria de Elizabeth. El ganador fue el concejal Christian Bollwage, cuya candidatura incluyó la victoria de Orlando Edreira como aspirante a concejal. La derrota incluyó a Oneida Durán.

En el Segundo Barrio de Kearny, ganó Emmanuel Trueba como aspirante a Concejal. En el Cuarto Barrio de Newark hubo miles de votos boricuas e hispanos para Roberto Menéndez y el Vice-Alcalde Luis Quintana dijo: "Este es un día de victoria para la unidad hispana". Por su parte Mike Rivera, alto ejecutivo de New Jersey Bell expresó: "Este es un triunfo para todos".



Roberto Menéndez



Boricuas con Menéndez

JERSEY CITY.-Varios de los principales líderes de la comunidad puertorriqueña del condado Hudson, entre ellos la Freeholder Nidia Dávila Colón, felicitan a Roberto Menéndez por su triunfo como candidato a congresista Distrito 13 en las elecciones primarias. (Foto Lionel.)















Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***PROFESOR ANTONIO ACOSTA

Apoyo plenamente la candidatura del profesor Antonio Acosta como próximo presidente del Colegio Nacional de Periodistas (CNP) en la Zona Norte... Pa'lante...

***SEÑOR DE LOS MILAGROS

La fiesta de gala aniversario de la Hermandad de Damas y Caballeros del Señor de los Milagros, viernes 5 de junio desde 8 p.m. en restaurant "ZAÑA", 153 Avenida 23, Paterson.

***POLICÍAS HISPANOS

Saludamos a la nueva Directiva de la Asociación de Policías Hispanos de West New York que preside Oscar B. Fernández.

***SIXTO DURÁN BALLÉN

La visita a Nueva York-Nueva Jersey del candidato presidencial ecuatoriano Sixto Durán Ballén (PUR) anunciada para esta semana, ha sido suspendida hasta nuevo aviso.

***ESTACIÓN DE PÁJAROS

La maestra Alina L. Fontelxos, con otros educadores y niños del quinto grado de la Escuela Elemental Gilmore, inauguró una "estación de pájaros", hecha con envases reciclables, en el patio del plantel, #815 calle 17, Union City.

***LOS DE REMEDIOS

Acto de confraternidad Remediana, artistas, comida criolla, fraternidad, domingo 14 de junio 2 p.m. en Club Camajuani, del 308 calle 42, Union City, informa René Boan. Boleto $10.

***LOS COLOMBIANOS

Hijos y Amigos de Colombia anuncia la Semana Colombiana de Paterson, del 11 al 18 de julio, con numerosos actos, izamiento de la bandera, programa artístico. **(201) 742-0548.**

***PABLO V. MORILLA

Muchas gracias al estimado lector Pablo V. Morilla, Jr., por su carta felicitándonos por el Editorial "La República Asesinada". Interesante tu artículo. Lo publicaremos.

***COMPRAR FRANQUICIAS

Conferencia "Comprando Franquicias", sábado 13 de junio en Hotel Meadowlands Hilton, Secaucus, gratis, presentado por Centro Desarrollo Negocios Minoritarios. **(201) 623-7712.**

***FESTIVAL PORTUGUÉS

El Festival Portugués de Newark sábado 6 y domingo 7 de junio desde 3 p.m. en calles Merchant y Ferry.

***ESCUELA CIEGOS

La Escuela Para Ciegos "St. Joseph" cumple cien años de fundada, está en el 253 Baldwin Avenue, Jersey City, N.J. 07306, teléfono **(201) 653-4087** y necesita donativos.

***FESTIVAL PATERSON

Desde este sábado 6 de junio con un festival callejero a partir de las 10 a.m. empiezan los actos del Festival de las Cataratas de Paterson, que durará hasta julio 5.

***POETAS Y AUTORES

Compositores, autores, poetas: llamar al **(201) 996-1314,** Ana Guerra, Asociación Compositores y Poetas, con sede en Hackensack, Nueva Jersey. Hay eventos.

Rompiendo la Rutina

El Danzonete cumple 63 años

Por Lionel Rodríguez
(Exclusivo para LA TRIBUNA)

El estilo musical cubano conocido como "danzonete" fue concebido para "romper la rutina" de bailar danzón en los salones de la isla, pero a los sesenta y tres años de su estreno, el danzón sigue siendo eterno mientras que el danzonete ha quedado en el museo de la música.

Aniceto Díaz estrenó el primer danzonete el ocho de junio de **1929** en los salones del Casino Español de Matanzas.

La idea del autor era cerrarle el paso al fox-trox importado de Estados Unidos que *predominaba* en las salas de baile y sustituir al danzón, que Miguel Faílde había estrenado un cuarto de siglo antes, a pocos metros de distancia, en el Liceo de Matanzas.

Fue en esa ciudad cubana que nació Aniceto Díaz el 17 de abril de **1887.** En **1902** Aniceto entró a formar parte de la Orquesta de Miguel Faílde, tocando el **figle.** Poco después se separó, creó su propio grupo musical, fue nombrado director de la Banda Municipal y profesor de música en la Academia "José White" (el autor de "La Bella Cubana").

Hacia el año **1925**, el exitoso y criollo danzón estaba perdiendo terreno ante la influencia de cambios, la aparición del **son** y la importación del fox-trox desde los Estados Unidos. Contaba Aniceto Díaz: "Pensé que había llegado el momento de crear un nuevo ritmo cubano, pues observé que a los bailadores les molestaba la "pausa" del danzón en unos casos o no podían seguir el vertiginoso ritmo del fox, en otros. Entendí que las parejas querían un baile continuado, pero que al mismo tiempo querían liberarse de escuchar la misma música siempre en todos los salones".

Así pues, Aniceto tomó los compases básicos del danzón, le hizo innovaciones técnicas, suprimió el "descanso o cedazo", varió los tríos de violines y cuando creyó que tenía lista su obra, la bautizó "danzonete" y la estrenó en el baile de la noche del 8 de junio de **1929** en el Casino Español de Matanzas, Cuba, con su orquesta y el cantante Arturo Aguiló. Su primera pieza se tituló, precisamente, "Rompiendo la Rutina". Sus primeros versos decían: "Allá en Matanzas se ha creado, un nuevo baile de salón, con un compás muy bien marcado..."

El danzonete gustó, Aniceto compuso otros más, como "El trigémino", "Engreída y Majadera" "Dulce Imagen". También le cantó a los problemas del pueblo y surgió "La Zona Franca" en que se reclamaba la creación de un área de libre comercio que diera empleos empleos. Con el paso de los años, voces como las de Dominica Verges y Paulina Alvarez "La Emperatriz del Danzonete" se hicieron famosas interpretando el ritmo.

Pero... el danzonete duró poco en el escenario y el pueblo volvió a conservar en sus recuerdos el **danzón** que sigue vigente. Aniceto Díaz murió en La Habana el 10 de julio de **1964.** Y a los sesenta y tres años del nacimiento de su danzonete, es bueno recordar todo aquello que forma parte inseparable de nuestra historia donde quiera que la vida nos haya lanzado...

Reunión Colegio Periodistas

Por orden del señor Presidente de la Delegación de N.J.-N.Y. del C.N.P.(E) se le cita por este medio para la Asamblea General reglamentaria que tendrá lugar el domingo 14 de junio de 1992, según lo establece el artículo 12—Capítulo Sexto—de nuestros Estatutos, en el local de nuestras oficinas sito en la calle 47 #117 en Union City, Nueva Jersey, a las 2:30 p.m. en primera convocatoria; 3:30 p.m. en segunda convocatoria.

AGENDA

1. Informe del Presidente
2. Informe de Tesorería
3. Picnic Anual de esta Delegación. Tarde campestre.
4. Nombramiento de la Comisión Electoral que presidirá los comicios que se celebrarán el tercer domingo de septiembre de este año.
5. Actos para conmemorar el Día del Periodista
6. Premios periodísticos
7. Asuntos generales.

Recuerde que para participar con voz y voto en esta Asamblea es requisito indispensable estar al corriente en el pago de la cuota del año 1992.

Félix O. Farill P.E.
Presidente

Gráficas de la Comunidad



De Ponce a Quintana

PONCE, P.R.–José Labrador (derecha), Director de Turismo de la ciudad de Ponce, Puerto Rico, entregó un bello plato artesanal con el escudo de la sureña metrópoli a Luis Quintana, Vice-Alcalde de Newark, en "agradecimiento por sus gestiones en favor del turismo local". (Foto Lionel.)



Carmen P. Imbert

UNION CITY.–La bella joven Carmen P. Imbert obtuvo su Bachillerato en Economía del Hogar en el College of Saint Elizabeth, Convent Station, New Jersey, donde 137 alumnos se graduaron entre congratulaciones.



Saludo a Ecuador

UNION CITY.–La comunidad ecuatoriana de Nueva Jersey celebró diversos actos dedicados a la independencia de su bello país. En la Alcaldía de Union City fue izada la bandera de Ecuador por funcionarios locales en presencia de líderes del país suramericano, entre ellos el compañero José Herrera. (Foto Kiki Barrueco.)



La Buena Comida

WEST NEW YORK.–El Club de Leones Cubanos que preside Mario Sierra, patrocinó el simpático y sabroso certamen "La Buena Comida", en que distinguidas damas Leonas presentaron los más exquisitos platos de su receta. (Foto Kiki Barrueco.)



Damas Leonas

ELIZABETH.–Damas del Club de Leonas Cubanas de Elizabeth durante una de sus tareas de ayuda a la comunidad: Oria Bello, Laides Vera, Mónica Fulgencio, Ondina Estrada. (Foto JQ.)



El señor Víctor del Corral saluda al triple campeón Irán Barkley y a su lado el campeón Buddy MacGirt. El señor Del Corral le dijo "esperamos que se vuelva a efectuar la pelea de Durán-Barkley".

Convocan Premios "CEMI"

Trenton.–El Congreso Boricua de Nueva Jersey abrió la etapa de proposiciones para otorgar el Premio "Cemí" a un hispano que se haya destacado notablemente al servicio de la comunidad.

Las nominaciones pueden someterse por individuos o por organizaciones antes del once de julio de este año, indicando el nombre y dirección de la persona que debe ganar el premio y las razones por las cuales es merecedor del "Cemí".

El relato biográfico debe ser de dos páginas o menos, escritas a maquinilla, doble espacio. Las decisiones del Comité seleccionador se tomarán en agosto, durante la reunión mensual del Congreso Boricua y quien sea seleccionado, tendrá la ocasión de hablar en la Asamblea anual del Congreso.

Para aspirar al Premio "Cemí" hay que ser hispano, residente del estado de Nueva Jersey, rendir una labor voluntaria en favor del mejoramiento de la comunidad, de modo que haya producido algo real y tangible. El premiado debe tener una conducta representativa de la cultura y valores hispanos.

Menéndez presidió ceremonia

El pasado 8 de mayo del presente año, del 3700 Palisade Avenue en Union City, New Jersey, desde las 10:30 a.m., el Alcalde de Union City, Bob Menéndez, presidió con varios comisionados del ayuntamiento municipal, la ceremonia de graduación del curso de capacitación para envejecientes, cuyo programa está dirigido por la destacada señora Dana Berry, Directora del Union City Daycare Center, Inc.

Tanto el Alcalde Menéndez, como los Comisionados, tuvieron palabras elocuentes de felicitación para los graduados en la que intervinieron de otra parte la señora Dana Berry, como responsable del curso de entrenamiento los envejecientes.



Christian y Michael

Los simpáticos niños Christian y Michael tomaron su primera comunión en la Iglesia San Agustín y aquí aparecen celebrándolo con su hermanito Jonathan y sus padres, los estimados esposos Rubén y Miriam de la Torre, a quienes felicitamos. (Texto y foto Kiki Barrueco).

OCTAVA REUNION DE PRIMAVERA DEL C.C.P.

El Círculo de Cultura Panamericano, Capítulo de Nueva Jersey, celebró recientemente un hermoso acto cultural en los salones del cubanísimo Club, Hijos y Amigos de Fomento.

"LA CREACION POETICA SEGUN JOSE MARTI" fue el tema escogido por el profesor de Fordham University, doctor Luis Villaverde, para su disertación de aquella tarde. Además de la documentada conferencia del doctor Villaverde, se ofreció un hermoso recital de canto y piano y el banquete de confraternidad tradicional del Círculo Panamericano.

La soprano lírica Blanca Rodríguez de exquisita y bien timbrada voz acompañada al piano por la magnífica ejecutante, profesora Olga Nuñez, interpretó un bello repertorio de canciones cubanas de los autores Ernesto Lecuona, Sánchez de Fuentes, Rodrigo Prats y Gonzalo Roig. Además, Blanquita estrenó la canción "Juventud", letra original de un poema del profesor Antonio Acosta que la señorita Rodríguez musicalizó.

Fue una bella tarde de cubanía, música y poesía que colmó los salones del Club Hijos y Amigos de Fomento.

* * * *

VERSION DE LA LEY DE PROTECCION CONTRA EL DESAHUCIO

Toda persona mayor de 75 años, residente en el Condado de Hudson y que haya vivido en su apartamento por más de un año puede considerarse automáticamente protegida por la Protected Tenancy Act (Ley de Protección del Inquilino) de 1991, la cual se convirtió en ley en enero de 1992.

Debido a algunos problemas para la aprobación de la mencionada ley, entre la Asamblea del Estado y el Senado, la ley solamente tiene aplicación para inquilinos del Condado de Hudson.

Además de las personas mayores de 75 años, reciben el amparo de esta ley los inquilinos con incapacidad física y otros con limitados ingresos.

Cuando un propietario solicita la conversión de un edificio en cooperativa o condominio debe llenar una solicitud en la municipalidad donde se encuentre el edificio y esta notificará al departamento de Asuntos de la Comunidad (Community Affairs) que decidirá si se aprueba o no la conversión.

El propietario también suministrará al municipio, conjuntamente con su solicitud para conversión, solicitudes de protección de los inquilinos con ese derecho. El municipio enviará a cada inquilino estas solicitudes. El inquilino llenará la solicitud y la devolverá al municipio. Los inquilinos pueden obtener información más detallada llamando a la Junta de Estabilización de Rentas (Rent Stabilization Board) al teléfono 348-5734, o a la oficina del City Clerk al 348-5731.

* * * *

CONCESIONES A CIUDADES DEL CONDADO PARA PROGRAMA DE RECYCLING

La autoridad de Mejoramiento del Condado de Hudson distribuyó recientemente $455.000 entre las ciudades de Bayonne, Kearny y Jersey City con destino a incrementar los programas de "recycling" en esos municipios. Bayonne recibió $145.000 para la compra de cuatro vehículos destinados a recolectar artículos para "recycling" o reconversión. La ciudad de Kearny recibió $85,000 para aplicaciones similares. Y Jersey City recibió la suma de $25,000 de la Jersey City Incinerator Authority para la compra de una unidad de Trommel Screen para esa dependencia.

* * * *

ACTIVIDADES DE DRAMART

La Escuela de Arte Dramático, DRAMART, a partir del próximo junio 13 estará ofreciendo en su local del 3700 Bergenline Avenue (entrada por la calle 37), audiciones para actores y actrices para su próxima temporada teatral de otoño. Las audiciones tendrán lugar de 9 a.m. a 12 m.

El próximo viernes 19 de junio DRAMART volverá a presentar, en el Auditorio de la Iglesia de San Agustín, en Union City, el drama SEÑORA de... protagonizada por la actriz Conchita Espín y secundada por el primer actor Bernardo Robles y la actriz María Eugenia Santoni.

En su próxima temporada de otoño, finales de septiembre, DRAMART pondrá en la escena, por primera vez en el Condado de Hudson, "El Otro", de Don Miguel de Unamuno; una obra que dramatiza la compleja situación de dos hermanos gemelos.

* * * *



Entre la numerosa concurrencia que asistió a la VIII Reunión de Primavera del CCP, se encontraban los que aparecen en la gráfica: Profesor Antonio Acosta, la señora Eva Fariñas, esposa del doctor Fariñas, de la directiva del Club de Fomento; la soprano lírica Blanca Rodríguez, la doctora Ester Sánchez Grey-Alba y su esposo el doctor Elio Alba Buffill, Secretario Ejecutivo del C.C.P.

PIDEN MEJORAS Y EXPANSIONES PARA EL HCCC

La Junta de Freeholders del Condado de Hudson se reunió recientemente para apoyar un reporte presentado a esa Junta en el que se exponen las necesidades de expansión y locales propios para el Hudson County Community College. La petición incluye la construcción de un campus centralizado.

El Ejecutivo del Condado de Hudson, Robert Janiszewski pidió a los "Freeholders" aprobaran una resolución en apoyo del reporte.

Las recomendaciones del reporte incluyen duplicar el número de estudiantes matriculados, que actualmente son 6,000, para finales de la década; expansión de programas; más profesores en las facultades que trabajan tiempo completo; aumentar los servicios a estudiantes, incluyendo una adecuada biblioteca y un campus o recinto centralizado. La escuela actualmente opera 12 dependencias, 11 de las cuales funcionan en edificios alquilados.



La gráfica recogió el momento en que el niño Emmanuel Chumaceiro hacía la entrega de ramos de flores a la doctora Olga Núñez, pianista acompañante y a la cantante Blanca Rodríguez.

NOTICIERO DE...

ELIZABETH

Por JOSEFA QUINTANA

COMENTARIOS

"Sumario"

El amigo y colega Abelardo F. Villegas ha tenido la gentileza de enviarme el artículo que le valió el primer premio en el Concurso "20 de Mayo" del C.N.P.(E) en N.J.-N.Y. Debido a la falta de espacio, solamente podemos publicar un sumario de este valioso artículo.

El amigo Villegas plantea una tesis muy interesante cuando afirma: "Para que la decisión de los cubanos de la isla se manifieste plena y consciente, no sólo hay que mantenerlos informados de lo que les afecta en cada momento, sino también de lo que verdaderamente era Cuba antes de Castro, para contrarrestar las mentiras que él puso en circulación desde el inicio de sus fechorías "revolucionarias" y que todavía sostiene".

El artículo comienza refiriéndose a la iniciativa de la Fundación Nacional Cubano-Americana de iniciar una labor de propaganda dentro de Cuba, con informaciones que complementen las noticias de Radio Martí y TV Martí. El compañero Villegas considera que este tipo de propaganda se debe apoyar y secundar por las organizaciones del exilio, especialmente los Municipios cubanos. La Asociación de Colonos de Cuba, de la cual Abelardo Villegas fue un destacado dirigente, ha editado un recuento de las actividades de esta organización, destacando la labor beneficiosa de la Asociación. Este es el tipo de información que se debe difundir dentro de Cuba. Después de referirse a los avances sociales, económicos y culturales de Cuba y de la Constitución de 1940; el amigo Villegas dice: "Hay que decirles que no nos fuimos de Cuba; que nunca nos iremos de allá; porque mantenemos la esperanza de regresar para colaborar con nuestros hermanos en la reconstrucción de una Cuba feliz y próspera para el bien de todos..."

"Hay que informarles a nuestros hermanos de la isla, que los cubanos del destierro...nos dimos a la tarea de trabajar muy duro para reanudar acá el desarrollo que habíamos iniciado allá y que seguiremos promoviendo junto con ellos cuando regresemos a nuestra patria..."

"Hay que decirles que conservamos nuestras tradiciones; que rendimos culto a nuestro Apóstol José Martí; a los fundadores de nuestra nacionalidad; a los que continuaron y continúan engrandeciéndola, allá y acá."

"Hay que decirles que con nuestra devoción a la Caridad del Cobre, confiamos en un mañana mejor para todos."

El artículo termina refiriéndose a la Cumbre Iberoamericana y a Fidel Castro que busca la manera de cubrir sus fechorías con el amparo de naciones democráticas.

Exhortamos a los lectores que lleven a efecto las sugerencias del amigo Villegas y traten de informar a los cubanos dentro de la isla, la labor de la Cuba de ayer y la esperanza de poder reunirnos un día como verdaderos hermanos para trabajar por la reconstrucción de Cuba.

* * * *

"La idea que penetra vale más que la palabra ostentosa". "No hay para un hombre peor injuria que la virtud que él no posee". -JOSÉ MARTÍ.

* * * *

Un saludo especial a Christian Bollwage por su triunfo en los comicios de la ciudad de Elizabeth. Christian ha sido concejal por varios años y sin duda trabajará por el mejoramiento de la ciudad de Elizabeth. Christian ganó sobre el alcalde Thomas Dunn. En la foto Christian en compañía de Raymond Lesniack, senador estatal de Nueva Jersey. (Foto J.Q.)

En los renovados salones de "La Terraza" se celebró el acto en honor a Miguel Pérez, publicista de "Latin News". En la foto recibiendo la proclama del alcalde de Union City, Bob Menéndez. Nuestra felicitación a Bob Menéndez, por su triunfo en las elecciones del pasado día 2 de junio. (Foto J.Q.)

Toma de Posesión: El pasado sábado, día 30 de mayo, tomó posesión como presidente del Club de Leones Cubanos de Elizabeth, el señor Emilio del Cueto. El presidente saliente Miguel Medina entregó la responsabilidad del Club en una comida que se vio muy concurrida por las simpatías de los señores Medina y del Cueto. Un buen año leonístico le deseamos a Emilio del Cueto.

* * * *

Fiesta de Graduación: Cuando esta edición esté circulando, se estará celebrando la fiesta de graduación que le ofrecen sus padres a la bella y culta señorita Alicia Saavedra, el sábado, día 6 de junio con motivo de su graduación de college. La fiesta tiene como marco, la elegante residencia de los esposos doctor Francisco y Vilma Saavedra, se verá sin d[illegible] muy concurrida por las numerosas amistades de la familia Saavedra.

* * * *

Cumpleaños: Y ya que hablamos de la familia Saavedra, felicitamos a la interesante y elegante dama Vilma Saavedra, esposa del doctor Francisco Saavedra con motivo de su cumpleaños el día 17 de junio.

Y para continuar con el capítulo de los cumpleaños lo hacemos extensivos a la simpática dama Rosa María del Cueto, que celebra su cumpleaños el día 12 de junio. Rosa María es la esposa del presidente del Club de Leones Cubanos de Elizabeth, el señor Emilio del Cueto.

* * * *

Nueva Directiva: Rosa María del Cueto es la presidenta del Club de Damas Leonas de Elizabeth y tomará posesión el día 7 de junio, domingo a las doce y media en los elegantes salones del Hotel Radisson. La presidenta saliente Cristina Faxas, está recibiendo muchas felicitaciones por la labor tan efectiva que llevó a cabo en los destinos de esta organización.

A propósito de Cristina Faxas, recibió muchas felicitaciones con motivo de su participación en el Fashion Show de la Camacol celebrado el pasado día 31 de mayo en el Palace de la Ruta 1-9.

Próximamente Cristina en compañía de su esposo el doctor Meridiano Faxas, partirán para su condominio de Miami Beach para disfrutar de un merecido descanso que durará toda la temporada veraniega.

* * * *

Nota de Felicitación: A nuestro fraternal amigo doctor Orlando Edreira, que fue elegido Concejal at-large en las elecciones que se celebraron en la ciudad de Elizabeth, el martes, día 2 de junio. Después de Sammy Rodríguez, no se había elegido ningún otro concejal de origen hispano. Con el doctor Edreira, una persona identificada con los problemas y el sentir de la población de origen latino, hemos ganado un verdadero representante de los hispanos en la cámara municipal de Elizabeth. ¡Felicidades!

* * * *

Nunca es tarde si la dicha es buena. Felicitaciones al jovencito Jesús Lucas Quintana, con motivo de su cumpleaños en días pasados. En la foto el joven Quintana en compañía de su abuela, la señora Melba García. Jesús es sobrino-nieto de Josefa Quintana. Felicidades. (Foto J.Q.)

EN BLANCO Y NEGRO

¿Qué pasa Bergenline? • Recordemos también a las presas políticas cubanas • Agradecimiento de la familia Gastell • Noticias Rápidas

¿QUE PASA BERGENLINE?

Miramos con tristeza y dolor cómo cierran a diario sus puertas importantes centros comerciales de nuestra Avenida para darle paso a las llamadas tiendas de descuento, lástima que las otroras elegantes tiendas estén desapareciendo y con ellas la atracción de esta área. Recordamos cómo Bergenline se hizo famosa por las decoraciones de vidrieras que eran la admiración de los visitantes de otras áreas; era Bergenline tal vez la avenida más famosa del estado. Adquirió tal brillo y tanto realce que muchas de las grandes firmas comerciales utilizaban nuestros comercios para su propaganda, decir Bergenline de noche, era decir elegancia, era un momento para soñar con sus anuncios de neón que le daban mayor esplendor. Podemos decir con orgullo que nuestros comercios estaban a la altura de los de la Quinta Avenida de Nueva York, en cambio hoy, qué pasa con Bergenline. **¿Cuál es la triste realidad?** Muy pocos comercios han podido mantenerse abiertos, **¿a qué se debe esta situación?** Tal vez a los altos precios en las rentas de los locales, no lo sabemos, pero lo que sí sabemos es que la apariencia de la Avenida hoy es nefasta la que un día fue la más elegante y limpia avenida comercial del Estado Jardín.



Félix Paret

El dinámico colega Rafael D. Olivé hace meses lanzó una campaña para rescatar Bergenline y todos debemos prestarle el apoyo necesario. Hace falta que los comerciantes que ahora se instalan y los que antes ya estaban ayuden a mantener a la más populosa y conocida avenida conla misma belleza de años pasados, manteniendo la tradición que otros comerciantes iniciaron, hay que ayudar con su esfuerzo a que el esplendor de nuestros comercios y nuestra Avenida no decaiga, hay que trabajar con ahinco para que siga imperando lo que un día fue la Avenida admirada por la calidad de sus mercancías. **¿VOLVERA A SER BERGENLINE NUEVAMENTE LA AVENIDA QUE ANTES FUE?**

* * * *

RECORDEMOS TAMBIEN A LAS PRESAS POLITICAS CUBANAS

En estos días en que tanto hemos escuchado hablar de los derechos humanos nos parece oportuno rendir tributo de admiración a las bravas **PRESAS POLITICAS CUBANAS.** Por ello vamos a publicar algunos nombres de las primeras mujeres que fueron detenidas y golpeadas brutalmente en el Pabellón de Presas Políticas, segundo piso, granja "El Nuevo Amanecer", kilómetro 2 ½, carretera el Guatao, Punta Brava, provincia de La Habana.

En el año 1962 fueron condenadas a 30 años de prisión: **Alejandilina Sánchez, Georgina Cid Crespo, Zolla Aguilar, Ana Lázara Rodríguez, Felicia Guillermina García, Ana Bustamante, Nereyda Polo, María A. Fernández del Cueto y Clara Alonso;** durante el año 1962 fue condenada a 30 años **Berta Alemán** y a 20 años **Nilda Días Batista, Teresa Bastazún, Myriam Ortega y María Magdalena Alvarez.** En el año 1963, **Esther Campos;** durante el 1965 **Leopoldina Grau y Aracelia Rodríguez Román** y en el año 1960 **Caridad Cabrera,** las cuales sufrieron horrendas vejaciones físicas y morales. Nuestro tributo a esas bravas cubanas.

* * * *

La familia Gastell quiere dejar constancia de su agradecimiento a todos los que estuvieron junto a ellos en el momento de dolor por el cual pasaron con la pérdida de Ubaldo Gastell. A todos les expresan su más profundo agradecimiento.

Firmado LA FAMILIA GASTELL.

NOTICIAS RÁPIDAS

LA FAMOSA BAILARINA CUBANA ALICIA ALONSO y su esposo el director del Ballet Nacional que durante 33 años han sido los embajadores culturales a nivel internacional del dictador, se encuentran presos acusados de malversación, así paga Fidel a sus más cercanos colaboradores... **JOSE TENREIRO NAPOLES,** editor de "Mensaje", ganó nuevos aplausos en su número de mayo 14 con su magazine especial dedicado a la efemérides del 20 de mayo, con un material de primera y unas fotos de un gran valor sentimental. Felicitamos al colega Tenreiro que ha demostrado su patriotismo y amor a la patria a través de esa titánica labor por mantener vivos esos recuerdos de un pasado que nunca olvidaremos... **¿SERIA USTED CAPAZ DE RECONOCER SIN BARBA A FIDEL CASTRO?** ¡Se atreve! No es motivo de pensar que durante los 33 años de revolución comunista él jamás se ha quitado la barba, pero si algo pasara y él se exilara y se quitara esa barba, de seguro que se para en una esquina, conversa con usted y no lo reconoce, piénselo, ¿estamos?... **APOTEOSICO EL DESFILE POR** la Avenida Bergenline en conmemoración de la fecha patria del 20 de mayo. Felicitamos a sus organizadores... **Y AHORA QUE HABLAMOS DEL** 20 de mayo, otro acto que quedó muy lucido fue el convocado por el Colegio de Periodistas (e), Delegación de Nueva Jersey-Nueva York y que se celebró en la Casa Pro-Cuba de Elizabeth para la entrega de premio 20 de mayo siendo sus gandores, primer premio: Abelardo Villegas; segundo lugar profesor Antonio Acosta y tercer lugar doctor Agustín Díaz, el orador central lo fue el doctor Humberto Roig Villalba... **AHORA RESULTA QUE UNO TIENE QUE SER ESPIRITISTA PARA MANEJAR EN** Union City y evitar que le pongan multas, pues estacioné mi auto con dos o tres más en los parquímetros de la 48 y Bergenline en una callecita que termina en Kennedy Boulevard sin que hubiera ahí un cartel que prohibiera estacionarse, el cartel está al final en la esquina de Kennedy Boulevard y cuando regresamos a los 15 minutos teníamos una multa por limpieza, **¿es justo eso?** O es que ellos pretenden que uno camine una cuadra para entonces venir a estacionarse... Ah, y fuera bueno que el Alcalde y el Departamento de Policía no sólo de Union City sino de West New York también dediquen unas horas a enseñar a esos agentes a escribir y llenas estas multas, fuera bueno esto, **¿no lo cree?... MAGNIFICA LA DISERTACION DEL PROFESOR ANTONIO ACOSTA** en Pro-Cuba con motivo del 20 de mayo, podimos durante su interesante intervención notar la atención del público que llenaba esos salones y es que el profesor Antonio Acosta tiene un gran conocimiento sobre el problema cubano... **TENEMOS QUEJAS A LAS QUE ME UNO YO** y los vecinos del 580 - 59th Street, ya que en dos oportunidades una anciana residente en el edificio ha sido llevada al hospital en estado crítico, se ha llamado a la policía y la ambulancia, los de la ambulancia han subido al quinto piso donde vive la señora y la han bajado por la escalera a rastra, este pasado día 25 de mayo vimos cómo la señora no podía y se paraba en los escalones y la empleada de la ambulancia la halaba ante la protesta de los vecinos de ese abuso, luego no sabemos los motivos aún, montaron a la señora en la perseguidora y no en la ambulancia y la trasladaron hasta el Palisade que si una empleada no es apta para estos trabajos no lo debe hacer, es por ello que todo el vecindario se siente incómodo ante este hecho que debía ser investigado por el alcalde **ANTHONY M. DeFINO... Y ESTO ES TODO POR HOY ESTIMADOS LECTORES, GRACIAR POR LEERNOS Y HASTA LA PROXIMA DIOS MEDIANTE.**



En la Capital

WASHINGTON.–Durante el acto de la Brigada 2506 en el Cementerio Nacional de Arlington, nuestra compañera Josefa Quintana, con el combatiente Enrique Oviedo, esposa e hija. (Foto LT.)

Compartiendo

Sonaya Molenaar, Salvador Cruz Umanzor, María Rodríguez, José Manuel Alvarez y Estela Pérez en "Hablando con Malín".

Homenaje al Dr. Gómez Rivera

Por José Dávila
Fotos: Gregorio Sanjuanelo
Especial para LA TRIBUNA

Newark, N.J.-El homenaje ofrecido por el periódico "El Nuevo Coquí" al doctor José Gómez Rivera, quedó extraordinariamente lucido con la presencia de personalidades políticas, oficiales administrativos, profesionales y amigos del estimado psiquiatra que, por espacio de varios años sirve a la comunidad puertorriqueña e hispana de Newark y otras áreas.

Citaciones, placas, pergaminos, y palabras sentidas sobre la alta labor profesional y humana desarrollada por el doctor Gómez Rivera, fueron citadas por Pablo Rivera Alvarez, Asambleísta Willie Brown, el director ejecutivo del Condado de Essex, Thomas J. D'Alessio, Joseph Parlavecchio, en representación de la Junta de Freeholders; el Vice-Alcalde de Newark, Luis Quintana, y el presidente del Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey, y editor de "El Nuevo Coquí", Irving Linares.

En el discurso de clausura del acto que tuvo una enorme asistencia, el doctor José Gómez Rivera, visiblemente emocionado, tuvo frases de eterno agradecimiento y respeto para los Estados Unidos, manifestando: "Esta gran nación es la casa que nos adopta, el país que nos abre las puertas y nos da la oportunidad". Frases igualmente afectuosas, para la que, por su generosidad, guarda imborrables recuerdos de afecto y cariño, al igual que para todos los hermanos hispanos.

Una ovación cerró las palabras sentidas del doctor José Gómez Rivera, en el gran acto de reconocimiento que se le tributó.

Cita de Mérito

NEWARK.-Joseph Parlavecchio, en nombre de la Junta de Freeholders del Condado Essex, entregó Citación de Mérito al destacado psiquiatra doctor José Gómez Rivera. (Fotos por Gregorio Sanjuanelo.)

Desde St. James

NEWARK.-Ejecutivos del Hospital St. James y el doctor Eric Muñoz, comparten con el homenajeado Dr. Gómez Rivera.

Tertulias de Antaño

UNION CITY.-Como todos los años, la organización "Tertulias de Antaño" que fundó y dirige Lidia Gil Ramos, realizó un fraternal encuentro en que Reyes pasados y presentes compartieron con asociados y amigos. (Texto y foto Kiki Barrueco.)

Festival Hermandad Milagros

Paterson.-El festival aniversario de la Hermandad de Damas y Caballeros del Señor de los Milagros, se hará este viernes 5 de junio desde las ocho de la noche en el restaurant "Zaña", situado en el #153 de la Avenida 23, Paterson, con Orquesta Imperial y varios artistas. Para detalles y reservaciones llamar **(201) 742-9207.** Boletos $10.

Fiesta Coronación Reina Desfile Peruano en Wayne

Wayne.-La gran fiesta bailable de coronación de la Reina de la Parada Peruana será el sábado 20 de junio a partir de las siete de la noche en los salones del Wayne Manor, en la Ruta 23 Sur, Wayne, Nueva Jersey.

Informa Félix Araújo que este viernes cinco de junio la Junta Directiva de la Parada Peruana se reunirá con los periodistas en su local del 104 Main St., Paterson, para informarles sobre el evento y presentar a las bellas candidatas.

Los actos de Proclamación de la Semana Peruana en New Jersey comenzarán el 17 de julio en la casa de gobierno del estado, donde el Gobernador Jim Florio izará la bandera del Perú a las once de la mañana.

El día 18 el pabellón nacional peruano será izado en sendas ceremonias por los Alcaldes de Passaic, Clifton, Paterson, con sus respectivas Proclamas.

El tradicional y solemne Te Deum será el 19 de julio en la Catedral San Juan de la calle Main en Paterson y la fiesta de gala peruana se realizará el día 25 en el St. Gerard Hall, ubicado en 501 West Broadway.

EL DESFILE PERUANO recorrerá las calles de Passaic, Clifton y Paterson a partir de las diez de la mañana del 26 de julio y al concluir la parada, se realizará la "Gran Tarde Deportiva" en el stadium de Las Cataratas, concluyendo las celebraciones el día 28 de julio con un brindis en el Consulado peruano.

Reservaciones para el baile de coronación llamando a los teléfonos **(201) 864-1475; 278-0167** y **742-3650.** Para participación y detalles en otros eventos, utilizar Fax **(201) 278-7986.**

Iglesia Bautista

UNION CITY.-La Iglesia Bautista Hispana que pastorea el Reverendo Hedilberto Hernández, celebró un servicio especial dedicado a las madres y el lente de Kiki Barrueco captó algunas de las participantes.

EDUCACION Y COMUNIDAD

DEMETRIO PEREZ JR.

ESCUELAS LINCOLN-MARTI
904 SW 23 Ave., Miami, Fl 33135
Escriba a: (305)643-4888 Fax (305)649-2767

CIVICA, MORAL Y URBANIDAD

Continuamos hoy en esta sección la reproducción continuada de algunos capítulos del Manual de Formación Ciudadana/Citizens Training Handbook, que como equivalente a los textos de educación moral y cívica de nuestras escuelas de antaño, acabamos de publicar en inglés y español, con 316 páginas de material útil, y cuyo libro puede adquirirse en las principales librerías o pidiéndolo directamente a Editorial Lincoln-Martí, 904 SW 23 Ave., Miami, Fl 33135, al costo de $ 24.95 o por correo, remitiendo cheque o money order por $ 28.95, incluído franqueo.

PRESENCIA

La moda actual nos muestra muchos cambios y a la vez nos ofrece una amplia alternativa en los diseños que se pueden llevar.

Es muy aceptado por los jóvenes adolescentes todos estos cambios y, por extraños que sean, ellos usan cualquier tipo de vestuario.

Vemos que las faldas no tiene un largo determinado y las jovencitas las llevan, bien debajo de la rodilla o el tobillo, o cortas a mitad del muslo. El escote también sube o baja al criterio de quien la lleva. Los pantalones femeninos pueden llevarse bien entallados como guantes, o sueltos y vaporosos.

En los jóvenes las camisas parecen ser de dos o tres tallas más grandes, en colores que antes estaban diseñados sólo para mujeres, al igual que los materiales de que están hechas, los pantalones de denim desteñidos o con agujeros como si estuvieran viejos o gastados y en diseños unisex.

El pelo no tiene standard, puede llevarse corto o largo, rizado como si no se peinara, nítidamente engomado, y con un corte geométrico, tanto para ellos como para ellas.

Los zapatos pueden ser de vestir o totalmente deportivos y se llevan indiscriminadamente sin importar que tipo de ropa o actividad. En los jóvenes se ha hecho muy popular el no uso de medias, no importando la ocasión.

Como vemos, la moda fluctúa con mucha velocidad y a veces es imposible el seguirla específicamente, se confunde en muchos casos la ocasión y qué debemos usar para ella. Pero se puede aprender la forma correcta para cada ocasión que son factores que no cambian, aunque se modernicen los diseños.

* Las escuelas LINCOLN-MARTI, anuncian su Curso de Verano 1992. Información 643-4888.

La Comunidad en Gráficas





Camilo Fernández ingresó al CNP

UNION CITY.–Dirigentes y miembros del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) asistieron al acto en que se le dio formal ingreso a la institución al destacado líder cívico cubano, Camilo Fernández. En la combinación gráfica, la Secretaria del CNP, doctora Ernestina Beriot, coloca la insignia de periodista a Camilo, presidente de Pro-Cuba, quien aparece rodeado por el presidente del CNP, ingeniero Félix O'Farrill, dirigentes, colegiados y amigos, entre ellos el profesor Antonio Acosta, quien hizo la presentación formal del nuevo colegiado. Un cordial agasajo siguió a la colegiación. Entre otros, vemos a doctora Clara García, Rafael Ferrer Luque, Rubén Toledo, José Manuel Alvarez, Pedro Martínez. (Foto APC.)



Leones Cubanos

UNION CITY.–Como todos los años, el Club de Leones Cubanos celebró un acto en que hizo obsequios y agasajos a los miembros de "Tertulias de Antaño". Aquí, preparando la distribución. (Foto Kiki Barrueco.)



Florio y Congreso Boricua

TRENTON.–La Junta Directiva del Congreso Boricua de Nueva Jersey que dirige Lydia Trinidad, fue recibida por el Gobernador del Estado, Jim Florio. Conversaron sobre temas que preocupan a puertorriqueños y latinos. Observa Félix Cruz, Asistente Especial del Gobernador. (Foto Estela Pérez.)



Primero de Mayo

ELIZABETH.–La Junta Patriótica Cubana recordó el Día Internacional del Trabajo con un acto múltiple, una misa en la Iglesia Stela Maris, ofrenda floral ante el monumento a los caídos en lucha por la libertad. Habló Facundo Pomar, presidente de la CTC en el exilio. Entre los presentes, Senador Roberto Menéndez, ingeniero Félix O'Farrill, presidente del CNP; Emilio Jiménez, Vicepresidente Local ILA; Camilo Fernández, Brigada 2506; el maestro de ceremonias, Carlos Duffiar y Luis Herrera, de la CTC. (Foto APC.)



Reconocimiento y Homenaje

Los miembros del Jersey City Borinquen Lions Club haciendo honor al recipiente de la mayor presea concedida para miembros leones distinguidos. Primitivo Valle fue quien con toda justicia recibió este galardón. Entre los asistentes al acto se encontraban el Juez de la Corte Municipal, doctor Héctor Rodríguez, Eliú Rivera, Director de la AGENCIA PACO; Luis Durán, Juan López, Julio Colón, William Delgado, Nydia Dávila Colón, Freeholder del Condado; señora Ana Valle, esposa del homenajeado entre otros. (Foto Sergio Méndez.)



Condecoración

Primitivo Valle, miembro del Jersey City Borinquen Lions Club, recibe de manos del Presidente, Mariano Vega la alta distinción leonística a nivel mundial MELVIN JONES FELLOWS, siendo uno de los 50,000 miembros que actualmente posee tal distinción. (Foto Sergio Méndez.)



Tributo Edmundo López

ELIZABETH.–La Asociación Pro-Cuba ofreció un acto cultural y artístico en tributo al profesor Edmundo López, recientemente fallecido, en cuya ocasión vemos desde izquierda a Ana María Valdesuso, la soprano Lidia Valle, profesora Juana M. Valdesuso, Ivette Hernández, Camilo Fernández, Georgina López, Eusebio Figueroa, Luis Alberto Rodríguez, Enrique Padrón, quienes aportaron su arte y entusiasmo.

Gráficas de la Comunidad



Desfile 20 de Mayo

UNION CITY. Destacados líderes de la comunidad cubana exiliada abrieron la marcha del 20 de mayo por la Avenida Bergenline reclamando libertad para CUBA. Entre ellos los organizadores Felipe Gómez y Rigoberto Olivé. (Foto Kiki Barruero.)

Independencia cubana

UNION CITY. Dirigentes y militantes de la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos tomaron parte en la marcha patriótica recordando el día de la Independencia de Cuba y reclamando libertad para la isla. (Foto Kiki Barruero.)



DeFino y cubanos

WEST NEW YORK. El Alcalde de West New York Anthony M. DeFino dictó una Proclama, izó la bandera de Cuba y compartió con líderes de la comunidad, entre ellos Felipe Gómez, durante los actos del 20 de mayo. (Foto Kiki Barruero.)



Caridad del Cobre

WEST NEW YORK. Entre banderas cubanas la Virgen de la Caridad del Cobre recorrió la Avenida Bergenline reclamando independencia para Cuba. (Foto Kiki Barruero.)

Clinton contra Castro

[illegible] presidencial demócrata Bill Clinton en un mensaje enviado a la [illegible] cubano-americana de [illegible] Estados Unidos con motivo del 20 de mayo, día de la independencia de la patria de José Martí.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafae Ferrer Luque

BIENVENIDOS LOS FAMILIARES DE LA SEÑORA PILAR CERUTO: La señora Pilar [illegible] funcionaria del departamento de City Hall de Harrison [illegible] su hermano Marcelo González, su cuñada Olga Suazo de González y su hijo de ambos [illegible] Dennis González de doce años. Cuya llegada fue el pasado día 6 de mayo. La señora Ceruto, que desde su cargo atiende [illegible] con [illegible] humanismo con la comunidad, se siente [illegible] satisfecha con esta reunión familiar después de tantos años de separación. Le deseamos a la nueva familia que convivirá entre nosotros muchas felicidades y tranquilidad en esta tierra de libertad y de futuro.

UN NUEVO LIBRO DE LA DOCTORA CLARA A. GARCIA: La destacada profesora doctora Clara A. García, además periodista, colaboradora de distintos periódicos con su tema **COSAS DEL IDIOMA** [illegible] **GRIMPOLAS DE MI ALMA** [illegible] profundamente analizadas en [illegible] prólogo magistral del profesor doctor Alberto Gutiérrez de la Solana, profesor de New York University, los versos de la profesora Clara A. García y la introducción a la obra de esta culta poetisa por el profesor Gutiérrez [illegible] contenido poético. Felicidades a la buena amiga Clara [illegible] profesor García [illegible] Solana.

LA SEÑORITA HEGLILU HERNANDEZ Y SU HERMANO HERMIS [illegible] Muchos cariños [illegible] de nuestros Heglilu [illegible] como a tu hermano [illegible] padres Heibert [illegible]

DOS NUEVOS PERIODISTAS: La Delegación del Colegio de Periodistas de este capítulo de Nueva Jersey acaba de robustecer [illegible] dos nuevos miembros [illegible] prestigiosos cubanos: la doctora Clara A. García, una destacada profesora de idiomas, poetisa notable [illegible] libros de poesías, y el señor Camilo [illegible] presidente de [illegible] Asociación Pro-Cuba de Elizabeth y de la Junta Patriótica Cubana, cubano siempre a la vanguardia [illegible] patrióticos se presentan en la Asociación Pro-Cuba [illegible] sábados culturales [illegible] siempre nutridos por [illegible] la comunidad. Felicidades a los nuevos e inteligentes colegas.

CONCURSO INTERNACIONAL DE CUENTOS: El Círculo de Cultura Panamericano con la colaboración de su capítulo de Nueva Jersey convoca al Concurso de Cuentos de 1992 "Enrique Labrador Ruiz" que se regirá bajo las siguientes bases: Podrán presentarse al [illegible] que vivan en los Estados Unidos [illegible] en cualquier otra parte del mundo. Los cuentos deberán ser inéditos y escritos en español. Los manuscritos deben ser mecanografiados a dos espacios con una extensión [illegible] páginas de 8½ [illegible] enviarse por triplicado. Cada autor podrá someter solamente un relato a la consideración del jurado. El autor enviará junto con las tres copias del mismo un sobre cerrado en que se incluya una nota haciendo constar su nombre, dirección, teléfono y título de su cuento. Cualquier detalle que tienda a identificar al autor antes de que el tribunal haya fallado, anulará el trabajo. Los manuscritos deberán ser remitidos antes del 15 de agosto de 1992 al doctor Elio Alba Buffill [illegible] del CCP, quien actuará [illegible] participa en las deliberaciones del mismo. Se otorgará un Primer Premio [illegible] diploma [illegible] Para más informes deben [illegible] al doctor Elio Alba Buffill [illegible] Labrador [illegible]

Puppy Hurtado

UNION CITY. El presidente del Colegio de Periodistas, ingeniero Félix O'Farrill y la Secretaria Ernestina Bertot, toman juramento a la compañera Puppy Hurtado como nuevo miembro del CNP. (Foto JQ.)

Leones Cubanos

WEST NEW YORK. Dirigentes del Club de Leones Cubanos: Vice Domador Santiago Estévez, Tesorero Luis González, Vice Orestes Padrón y Secretario Alberto Pérez ante la cámara de Kiki Barrueco.

Plan PSE&G Ayuda Negocios y Público

La compañía de gas y energía [illegible] PSE&G reveló una serie de créditos [illegible] economía [illegible] de jornada completa [illegible] nales.

[illegible]

El programa incluye créditos de energía a aquellos [illegible] niveles de empleo, que ocupen edificios vacantes, o que comiencen a reanuden sus operaciones durante horas de menor producción. Además PSE&G también propone un crédito [illegible] áreas urbanas. Además [illegible] fectos económicos y ambienta[illegible] PSE&G propone descuentos para clien[illegible] tes que remuevan los tanques [illegible] su propiedad.

Los créditos y descuentos están disponibles por períodos de tiempo limitados, y habría un límite de fondos para cada programa. PSE&G recuperaría el costo de esos programas a través del cargo por ajuste [illegible] de energía [illegible] Presidente [illegible] que, el programa representa [illegible] en sociedad con otros para [illegible] actividad económica [illegible] la creación de trabajos [illegible] ha sido elogiado por Barbara McConnell, Comisionada [illegible] Comisionado del Trabajo.

PSE&G [illegible] McDonnell [illegible] créditos de energía [illegible] área importante para los negocios y podría ser un factor significativo en el esfuerzo general para esti[illegible]

Bramucci dijo que el enfoque del programa de PSE&G [illegible] de trabajos. Para los patro[illegible] créditos de energía pro[illegible]



Ahorre con PSE&G

[illegible] John J. Gaffney, coordinador de Conservación de Energía de PSE&G explica a los lectores los muchos planes para negocios y hogares que permiten ahorrar dinero. (Foto Lionel.)

puestos pueden significar la diferencia en sus decisiones para crear nuevas oportuni[illegible] utilizar las áreas urbanas.

El Programa de PSE&G incluye:

• **Servicio de Desarrollo de Empleo** [illegible] mensuales en la cuenta de energía eléctrica ($ 80 anuales) por cada empleado [illegible] nado entre abril de 1992 hasta marzo de 1993, un máximo de $5 millones [illegible] grama.

• **Servicio de Empleo Durante Horas de Menor Producción:**

Descuento de ½ centavo por kilovatio hora para los negocios que comiencen o reanuden operaciones en [illegible] empleos adicionales. [illegible] un gasto de $2 millones.

• **Servicio de Utilización de Edificios (electricidad)**

Crédito en la cuenta de [illegible] cargo por demanda, por ocupar edificios con espacio de 15.000 pies cuadrados [illegible] actualmente. El espacio [illegible] manufactura, oficinas, investigación y desarrollo, almacén, y que provea empleos. El crédito estará [illegible]

• **Servicio de Utilización de Edificios (gas natural)**

[illegible]

• **Crédito para compradores de su Primer Hogar** [illegible] field, Paterson, Passaic [illegible] Gloucester. El programa está limitado a 2.000 participantes.

• **Descuentos por Remover el Tanque de Aceite**

[illegible] tanques de almacenaje de [illegible] $5.000 [illegible] PSE&G está proponiendo un servicio de desarrollo experimental de gas natural en su solicitud para un aumento en el costo básico de gas que está actualmente [illegible] Junta de Comisionados Reguladores [illegible] proveería créditos a un gran número de clientes [illegible] que ubiquen o expandan sus [illegible] Newark, Jersey City, Trenton o Camden.



Consejos al Cliente

[illegible] Rosana [illegible] Huan [illegible] periodista y John Gaffney, Coordinador respectivamente de PSE&G explican a LA TRIBUNA modernos métodos de ahorrar energía.



Estudiantes notables

WEST NEW YORK.- Comisionados y autoridades de West New York hicieron reconocimiento a estudiantes destacados durante un reciente acto en la Alcaldía. (Texto y foto Kiki Barrueco.)

Estudiante boricua-cubano gana Becas y Premios: Tiene madre enferma y padre preso

Por Lionel Rodríguez

New York [illegible] el joven Eduardo [illegible] años de edad fue a recoger su gran premio de bonos en [illegible] Biblioteca Pública de New York, pero sus padres [illegible] madre [illegible] una enferma mental [illegible] padre cumple una sentencia de cadena perpetua.

[illegible] Siempre supe que tendría que luchar [illegible] pero siempre supe que seguiría estudiando [illegible] hogares [illegible]

Eduardo Sánchez nació [illegible] desea estudiar Psicología en el campus Binghamton [illegible] de Nueva York, con cuatro becas que [illegible] Es hoy alumno premiado [illegible] 96 [illegible] gran ceremonia en la [illegible] hispanos premiados [illegible] Edith Caballero, Aracelis [illegible] Rodríguez [illegible] Ramos [illegible] Arturo [illegible] Ángel [illegible] de Jesús, Yomara Báez, Ce[illegible] Pichardo, José Belén, José A. Rosario.

Lea LA TRIBUNA

FRATERNALES

****

Por JOSÉ DOMINGUEZ

ORDEN CABALLERO DE LA LUZ

El día 20 de abril de 1873 en la casa situada en la calle [illegible] No. 6 4 [illegible] de Philadelphia se reúnen un grupo de cubanos citados por el patriota [illegible] González Curbelo para crear una institución [illegible] que [illegible] tiempo luchara por la independencia de Cuba. El primer nombre [illegible] La Luz y su primera directiva la encabezaba el Hno. José González Curbelo como Venerable. Benito Machado como Secretario. Rafael Pérez como Tesorero y Luis Navarro como Patriarca.

Su fundación oficial 9 de mayo de 1873, en que comienza sus trabajos con la iniciación del primer profano [illegible] alemán Frank Bartmunn.

En 1874 se [illegible] de principios el nombre de Orden Caballeros de la Luz en los tres principios básicos [illegible] Don José de la Luz [illegible] Caballero. Educación, Beneficencia [illegible] Fraternidad [illegible] primera logia es La Luz No. [illegible] y se [illegible] que preside [illegible] Venerable a [illegible].

El 10 de febrero de 1877 se funda la segunda logia [illegible] Ayuntamiento No. [illegible] Hueso [illegible] Carlos Manuel de Céspedes No. [illegible] de Nueva York. La primera logia que se funda en Cuba, es en la ciudad de Matanzas [illegible] 8 de [illegible] de 1879 con el nombre de Matanzas No. 4.

La primera Gran Logia [illegible] en Philadelphia con el Hno. José González Curbelo como Gran Luminar. [illegible] 1894 [illegible] Philadelphia [illegible] Florida [illegible] primera Gran [illegible] Martínez como Gran Luminar.

* * *

PRESIDENTES REPÚBLICA EN ARMAS

[illegible] 1868 [illegible] 8 [illegible] Cuba [illegible] Céspedes, Salvador [illegible] Betancourt, Tomás [illegible] Palma [illegible] Maestros Masones.

[illegible] 1898 [illegible] Bartolomé Masó (también Masones).

Al terminar la guerra de independencia la Orden [illegible] sus trabajos a Cuba donde se fundan las logias: Félix Varela No. [illegible] José Martí No. 2 [illegible] Martí No. 3 [illegible] Nicolás Castillo Salinas No. 4 [illegible] Hijos de Ariguanabo No. 5. El 20 de mayo de 1903 queda constituida [illegible] Soberana Gran Logia de la República de Cuba siendo electo Gran Luminar el Hno. Pedro R. Someruán.

La primer Logia de [illegible] Pasantía [illegible] funda en enero de 19[illegible] en la ciudad de Camagüey se funda la primera Logia de Sacerdotisas del Hogar con el nombre de Gertrudis Gómez de Avellaneda [illegible] en Cuba.

En 1928 se hace una división creando una Gran Logia para Cuba [illegible] Gran Logia para la Florida, unidas en común por una suprema Gran Logia.

La primera Logia Sacerdotisas del Hogar en los Estados Unidos se fundó en Cayo Hueso el 6 de junio de 19[illegible] con el nombre Sacerdotisas del Hogar No. [illegible] [illegible] Hijos de La Luz.

En Cuba han existido dos corrientes: La Orden Caballeros de la Luz [illegible] la Orden Caballeros de la Luz [illegible] Gran Logia.

Fueron Caballeros de la Luz José Martí, José D. Poo, [illegible] Tomás Estrada Palma.

Esta Orden es la institución hispana más antigua fundada en los Estados Unidos. Se cumplen [illegible] 9 años de su fundación.



Masones con Martí

NEWARK. Ante el busto del Apóstol de la libertad de Cuba, José Martí, frente a la Penn Station de Newark representantes de la Masonería rinden homenaje al patriota y periodista. Habló el doctor José Domínguez, de LA TRIBUNA. Aparecen el Vice-Alcalde, Luis Quintana, Vicente Lozano, Rigoberto Peguero, Ricardo Pastrana, Carmen Mosca entre otros participantes. (Foto LT)



El Gobernador

TRENTON.-El Gobernador Jim Florio, aquí con su esposa Lucinda, presidió la apertura de actos en Nueva Jersey por el Mes de la Herencia Hispana y dictó [illegible].

Senador Gargenti

PASSAIC. El Senador John A. Girgenti [illegible] con su esposa Rose tras concluir la presentación del aplaudido proyecto de Ley que prohibiría la participación en programa de confinamiento hogareño a los presos que estén cumpliendo condena por crímenes violentos, ofensa sexual o violación de probatoria. (Texto Dávila, foto Sanjuanelo.)

ARTE y ESPECTACULO

Sergio Denis: "Un Poco Loco"

Por Estela Pérez

"Un Poco Loco" es la nueva producción de Sergio Denis para el sello Emi Capitol. En ella se encuentran diez bellas melodías tales como: "Amigos Para Siempre", "Amor de Verano", "Quiero Volver", "Es Otro Amor", "Himno de Mi Corazón", "Como Estás Después de Tanto Tiempo", "...", "Desnuda", "... Amor", "Armonía" y quien da el título al álbum "Un Poco Loco", éxito que se ha destacado en las listas de éxitos.

Su verdadero nombre es Héctor Hoffman, nació en Coronel Suárez, provincia de Buenos Aires. Pocas figuras de la música argentina pueden acreditar una trayectoria tan singular como la de Sergio Denis, sus 20 años de permanencia lo han convertido en el artista más sólido del país. Una elevadísima cantidad de grabaciones por año, la permanencia de sus éxitos en los primeros lugares de las listas nacionales e internacionales, la repercusión masiva de sus espectáculos, cada uno de sus más recientes grabaciones ... una cantidad de premios obtenidos prueban la validez y genialidad de este artista.

Luego de un año de integrar un grupo musical, lanzó a su carrera como solista. Su primer disco incluye el tema que le abrió las puertas de la fama ... Desde entonces han pasado 20 años y su imagen fue delineándose hasta constituirle definitivamente en un cantautor legítimo.

Toda América lo ha conocido personalmente, brindándole calurosas recepciones. Ha podido reunir multitudes en teatros y estadios de todo el país, con la destacada particularidad de convocar a personas de todas las edades, constituyéndose de esa forma en uno de los pocos cantantes de repercusión totalmente familiar.

Ha grabado 26 albumes en los que obtuvo 9 Discos de Oro, 5 de Platino, doble de Platino, Triple Platino hasta un Quíntuple Platino. Ha participado en diversos Festivales internacionales como ser el Festival de la Canción Argentina para el Mundo, el Festival Internacional de la Canción de Bogotá y el Primer Festival de la Canción Latina para el Mundo que se celebró en México.

Sergio Denis está catalogado como un perfeccionista nato, es por eso que se ocupa personalmente de la preparación del entorno de sus presentaciones ... realizando con su hermano Carlos maquetas de los escenarios sobre los que debe presentarse y proveyéndose de todos los elementos que hacen a aquellos ... fundamentales. De esa forma ha logrado tener un marco escénico que ha sido ejemplo para los artistas locales y motivo de elogios por parte de especialistas extranjeros.

Sergio Denis acompañado de la ejecutiva del sello disquero EMI Capitol, Sonia Hércules en su reciente visita a Nueva York.

Premio a la actriz [redacted] González

Ofelia González la abuela desalmada de "La Cándida Eréndira", la Nonna Glotona de "La Nonna", La Madre Tirana de "La Casa de Bernarda Alba", la Doña Geno de "Botánica", la magistral y gran actriz cubana pilar fundamental de la prestigiosa compañía REPERTORIO ESPAÑOL ha obtenido el importante premio teatral OBIE que todos los años otorga el semanario "The Village Voice" y que en el teatro off y off-off Broadway está considerado como el máximo reconocimiento al que se puede aspirar.

El OBIE 92 que ha llenado de orgullo y alegría a todos los profesionales del teatro hispano de Nueva York le fue otorgado a Ofelia González en reconocimiento a su "Excelente y Continua Trayectoria", la cual durante los últimos 20 años ha estado llena de ... que la ha seguido y ... ejemplo de compañerismo para todos los que han trabajado con ella.

Este año la señora González mantiene en repertorio los más diversos roles, que alcanzan su máxima expresión en la excelente interpretación de LA ABUELA DESALMADA en la producción "LA CANDIDA ERENDIRA" que está representando hasta finales de mes de junio en la sede del Repertorio Español, 138 E. Este de la calle 27.

Celia y Soraya

NEW YORK.- Celia Cruz, la guarachera de Cuba y del Mundo, se ha lanzado en una nueva línea, artículos con su nombre y los presentó en el elegante ambiente de un edificio del Parque Central neoyorquino. Gorras, camisetas, blusas, pañuelos, etc. con el logo, la firma, la bemba colorá y notas de Celia Cruz fueron mostrados al público y pueden pedirse al P.O. Box 369 Nueva York, N.Y. 10156, según la popular cantante le explicó a Soraya Molenaar, Gerente de LA TRIBUNA, a quien saludó cariñosamente. (Foto Méndez.)

Show de Artesanía Wayne Hills Mall

Wayne.-Un gran espectáculo con la gran oportunidad de ver y adquirir artesanías de todo tipo, será presentado durante este fin de semana en el Wayne Hills Mall.

Desde junio 4 al 7, artes y oficios en el Wayne Hills Mall, el centro comercial donde usted podrá inscribirse para ganar certificados de a $25, participar de una rifa el sábado y ver y comprobar lo que desee para el Día de los Padres y cualquier otra ocasión entre una enorme y variedad de muñecas, manualidades, joyas, pinturas, tejidos, pieles y muchas cosas más.

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



[illegible]

[illegible]enemos que volver al tema de las pérdidas de [illegible] porque [illegible] [illegible] aumento [illegible] que [illegible] a los americanos [illegible] que [illegible] directores de la cadena [illegible] se han cumplido están [illegible] entonces [illegible] de telenovela [illegible] algunas puestas a las 7 de la mañana y a las 4 [illegible] programas costosísimos contratos excesivos. Cuatrocientos mil dólares 400 mil gana un animador, los sueldos de una animadora pasan de los 200 mil, otros ganan 4[illegible] los sueldos de los ejecutivos llegan al millón de dólares de varios de ellos, los demás están en medio millón, 50 mil, etc. Así es posible que la deuda sea muy grande y que la cadena con todos sus anuncios comerciales llenos y todos los programas patrocinados deje pérdidas que la tienen al borde de la quiebra. Nosotros no lo creemos. Estamos seguros que hemos sido mal informados, que todo es una maniobra, permitida [illegible] para terminar una operación de muchos millones de dólares [illegible] sabía [illegible] sabemos. Seguro.

* * *

PASÓ SIN PENAS NI GLORIA

Una pregunta que se hicieron muchos artistas cubanos que no trabajan en Miami, que no encuentran dónde actuar, es por qué Meme Solís cuando llegó de Cuba [illegible] contrato un espacio radial en Radio Mambí [illegible] presentaciones en varios centros nocturnos. En aquella oportunidad nos alegramos que el modesto artista [illegible]



Se llama Karin. Es un producto de la escuela de arte de la profesora Belén Teresa Oller presidenta de "Music Corporation" de Miami. Hay muchos artistas que se han destacado en Miami, que han salido de la Academia de música de Belén. Karin es una prueba. Lo saludamos [illegible]

cubano, que vino hace poco y que fue un artista hecho en plena revolución castrista, lo que no es delito alguno. Pero nos extrañaba que un artista mediocre, que tuvo [illegible] [illegible] en Miami [illegible] cantantes con más méritos [illegible] Poco a poco fue perdiendo [illegible] hablar [illegible]



Willie [illegible] un joven cantante que ha escalado la fama rápidamente debido a su maravillosa voz y a ser un artista de cuerpo entero. Willie está grabando para la firma disquera "Musical Productions Inc." que es la disquera que más trabaja en Miami. Para el amigo Willie un cariñoso saludo.

* * *

APUNTES RAPIDOS

[illegible] Ma[illegible] tiene muchas cosas feas, que más luego iremos señalando. Y [illegible] escribió [illegible] Paula [illegible] Canal [illegible] Telemundo en Miami [illegible] problema que tiene [illegible] que [illegible] buena gente que se gana la simpatía del público. Los [illegible] programas de María Laria y Cristina [illegible] porque los años [illegible] de Cristina, un joven confesó que había matado más de 100 personas. Tendría 20 años y estaba tan fresco. Ver a la señora que [illegible] padre de sus hijos y esta libre [illegible] hija de la asesina que estaba en el programa y el público estaba tan feliz en el studio. Pero, ¿quién hace esos programas? ¿Cómo es posible que [illegible] permitan y si es verdad lo permitan? ¿Estamos educando [illegible] echando a perder la mente del público? Mauricio Zeilic le llamó a Celia Cruz "la bien pagá" como que [illegible] hacer un elogio [illegible] Mauricio [illegible] sabe lo que significa "la bien pagá" [illegible] en el argot callejero. Una bien pagá [illegible] es una mujer que se hace pagar muy bien por sus favores amorosos, aprende, para que no sigas metiendo tu patona y hablando mier[illegible]. La directora del noticiero del canal 5[illegible] de Miami, parece que se ganó [illegible]

[illegible] porque tiene miedo lo que hacen [illegible] locutores [illegible] Marina Sonora [illegible] pues [illegible] delante de las cámaras [illegible] ¿[illegible] de Martha Flores [illegible] Lourdes Montaner? Nos luce que las dos tienen la misma edad, pasan de los 60 años.

* * *

CUATRO NOTAS

Llamar a Di Blasio "el piano de América" habiendo [illegible] mejores que él, es una pena. Bueno, así como vino se fue. Pero, ¿quién estará inventando tantos títulos [illegible] tantos recitales? ¿Cuál será el negocio? La canción "América" del compositor José Luis Perales marca el inicio de la decadencia del músico y autor de muchas melodías. Después de esa melodía, no podrá escribir nada [illegible] de éxitos. El descarado [illegible] Ramoncito Veloz, hijo de los comunistas [illegible] Ramón Veloz, está por [illegible] Nadie [illegible] un gollejo de naranja, pero se le han dedicado muchos elogios. Ramoncito Veloz no hace nada en Miami, que se vaya para Cuba al lado de los comunistas como él.



Ellos son el doctor William Yoham, segundo su esposa Lidia T. Yoham, su linda bebita y dos encantadores perritos que son la admiración de todos. El doctor Yoham es nuestro quiropráctico con una vasta experiencia en ese campo. Una sincera felicitación para estos queridos amigos.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

VOLVERA A PRESENTARSE SEÑORA de...

El próximo viernes 19 de junio a las 8:00 p.m., en el auditorium de la Iglesia San Agustín, en Union City, volverá a presentarse la pieza dramática SEÑORA de... original del dramaturgo español *Sebastián Junyent*, protagonizada por Conchita Espín y secundada por Bernardo Robles y María Eugenia Santoni.

El pasado mes de marzo, bajo los auspicios de los municipios de Cárdenas y Jagüey Grande, en el Hudson Hall de West New York, se estrenó con la asistencia de un numeroso público que quedó complacidísimo con esta puesta en escena por la compañía DRAMART que dirige la actriz Conchita Espín.

En Señora de... el título de por sí es sugerente, algo deja inconcluso que predispone a la especulación del espectador. La obra termina igualmente, dejando a la audiencia la alternativa de discutir las posibilidades que plantea.

Señora de... está dividida en tres actos. Desde la primera escena se hace patente el dilema que plantea todo triángulo amoroso; de un lado la esposa engañada, el hombre tratando de justificarse y entre ellos la amante colocada en situación embarazosa. No obstante el interés se mantiene por lo que pueda pasar entre estos tres personajes, los cuales ninguno desea hacerle daño al otro, a pesar de todo.

Los diálogos fluyen naturales, sin mayores artificios, su autor, el joven dramaturgo Junyent penetra la psicología femenina casi siempre tan realista, tan pragmática. Es agradable, amena, actual, tierna, realista, con un final tan sorpresivo como conmovedor.

Lo que distinguen las actuaciones de Conchita Espín es la naturalidad producida por su seguridad, dominio escénico y la posesión del personaje que actúa en ella como una segunda naturaleza. Es un proceso que no todos los actores logran desarrollar, pues algunos se producen con un automatismo frío e inexpresivo y otros tan ficticios que mantienen al auditorio consciente de que está asistiendo a una actuación teatral. Esa sensación de seguridad, dominio escénico y sobre todo absorción absoluta del personaje conque actúa Conchita Espín, trasciende al público que termina olvidándose que está viendo una ficción para desdoblarse a su vez y participar de los agobios, penas, dilemas, inquietudes, alegría o felicidad del personaje.

En cuanto a Bernardo Robles (Luis), personaje masculino del triángulo, buen actor y magnífico declamador. A todas luces se ve que está atrapado entre las dos mujeres a cuyas dos quisiera complacer; porque a su esposa, no obstante lo ocurrido, la ama aun. A la amante irá atraído por su juventud y la cotidiana continuidad del trato.

María Eugenia Santoni, muy profesional y ajustada en su papel de mujer moderna a la que no arredra la situación en que se encuentra, a la cual, no acaba de explicarse qué la condujo.

Después de las escenas propias de un drama de triángulo amoroso, el final de Señora de... es sencillamente inimaginable con un planteamiento moderno, lógico y razonable, al que la altura de sentimientos y la dulzura de Alicia (Conchita Espín) convierte en un final sensible y conmovedor.

* * * *

LAS MARIPOSAS SON LIBRES, EN "EL PORTON DEL BARRIO"

El LATIN AMERICAN THEATRE ENSEMBLE - EL PORTON DEL BARRIO, estará presentando desde el 30 de mayo hasta el 28 de junio, 1992, LAS MARIPOSAS SON LIBRES, original del dramaturgo LEONARD GERSHE, en versión española de José Luis Alonso. Las funciones tendrán lugar los sábados a las 8:00 p.m. y domingos a las 4:00 p.m., en el Teatro "EL PORTON DEL BARRIO", 172 Este de la calle 104, entre las Avenidas Lexington y Tercera, en Manhattan. Dirección de Anita Vélez y un elenco estelar.

* * * *

TERESA YENQUE, ANA MARIA ESTRADA, ADRIANO GONZALEZ Y HERNAN ACUÑA

Las Mariposas Son Libres es un drama intenso entre una madre dominante y tiránica y su hijo nacido ciego, que a pesar de su incapacidad física aspira y logra liberarse del dominio de su madre.

Donación $8.00. Estudiantes y jubilados $6.00

Conchita Espín, Bernardo Robles y María Eugenia Santoni en un momento muy dramático de Señora de...

Para más información y solicitud de planillas de inscripción hacer contacto con:

INTER-CITIES PERFORMING ARTS, INC.
4000 Bergenline Avenue, Union City, N.J. 07087
Teléfonos: (201) 863-4211 ó (201) 866-7147
Fax: 866-3566

O con:
Mimi Streleck, Director College Services
CALDWELL COLLEGE
(201) 228-4424, Extensión 266

El Principal de la escuela Roberto Clemente de la ciudad de Newark, Heriberto Soto, la profesora del plantel Mirna Vélez, la doctora Iris Martínez Arroyo, Directora del Programa Bilingüe junto a Malín Falú y algunos de los estudiantes durante la transmisión del programa "Hablando con Malín" que recientemente se transmitió desde el plantel celebrando el Mes de la Educación Bilingüe al igual que el mes de la radio.

Durante la transmisión del popular programa "Hablando con Malín" de Radio WADO, desde la escuela Roberto Clemente de la ciudad de Newark, posan para el lente los jóvenes integrantes de la banda musical del plantel con su profesor Reinaldo Jorge y la destacada locutora.

NEW YORK SOCIAL

Por Conchita Ruiz

Premios Instituto Puerto Rico

Por Conchita Ruiz

Con el himno de los Estados Unidos cantado por la soprano Thelma Ithier, ganadora de becas y premios del Instituto en años anteriores y la invocación por el Dr. William Donald Harris, hijo del fundador de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, dio comienzo al vigésimo-quinto banquete-entrega de premios del prestigioso Instituto de Puerto Rico, que este año cumple cuarenta y seis años de inigualable labor y bajo la dirección de Don Luis Quero Chiesa, durante los últimos cuarenta años.

El bello acto tuvo como marco el Salón Versalles del Hotel Sheraton de Manhattan. Los premios correspondientes esta vez a Esther Mari, Teatro; Doña Victoria Hernández, Vida Ejemplar; doctor William D. Harris, Educación; doctor Adolfo F. Betancourt, Ciencias, Lyanne Meléndez, Periodismo Televisado; Jeunice Fuentes Primavida (Juventud), otorgado este año por vez primera a sugerencia de la escritora Anita Mitchell; Arminda Arroyo Vicente, Poesía; Elsie Rodríguez, Diseñadora de Modas, que este año inauguró una línea juvenil, presentando una exhibición de sus creaciones que recibió una exitosa aprobación de los concurrentes; Rafael Sánchez, Diseñador de Accesorios; Carmelo Sobrino, Pintura; Verónica Flores, Estudiante Destacada; César Hernández, Premio Extraordinario de Canto, quien con su bella voz deleitó a los presentes.

Deseamos destacar que los becados de este año del Instituto de Puerto Rico, fueron invitados especiales a este evento. Son ellos: Rubencio Quintana, Medicina; Maritza González, Artes Gráficas; Patricia Matos, Artes y Ciencias; Adam Irizarry, Música; Carlos Monge, Guitarra; Rubén Leandry, Paralegal; Alberto López, Farmacia, Y Nadie Chanza, Ciencias Políticas.

Un extraordinario evento que honra la Comunidad Puertorriqueña e hispana en general.

Felicitamos una vez más al Instituto de Puerto Rico y su presidente Don Luis Quero Chiesa ¡y que sigan los éxitos!

Doña Victoria Hernández (al centro), hermana del inolvidable músico puertorriqueño Rafael Hernández, recibió el premio Vida Ejemplar. Aparece flanqueada por la profesora Nidia Rexach (izquierda) y nuestra columnista Conchita Ruiz. Doña Victoria fue maestra de piano de las nietas de nuestra cronista, cuando niñas

(Foto C.R.)

La brillante actriz Esther Mari con Don Luis Quero Chiesa, Presidente del Instituto de Puerto Rico, al recibir su Premio de Teatro.

(Foto C.R.)

El doctor William D. Harris, que hizo la invocación del acto, recibe el premio Educación, de manos de Don Luis Quero Chiesa.

(Foto C.R.)

Arminda Arroyo Vicente viajó desde San Juan para recibir su Premio de Poesía. En la foto posa con un amigo de toda la vida, el laureado poeta Juan Avilés, uno de los fundadores del Instituto de Puerto Rico. (Foto C.R.)

OBITUARIOS

EPD Elina Oliva

Expresamos nuestras condolencias a la estimada compañera periodista de LA TRIBUNA, Adela Oliva y demás hermanos y familiares, con motivo del fallecimiento en La Habana de su hermana ELINA OLIVA, quien por mucho tiempo trabajó en la Compañía Cubana de Electricidad y era la esposa de Angel Fernández. Para la compañera Adela, su hija Rosa Oliva, sus hermanos Zoila Rosa, Antonio, Federico y Eusebio y demás familiares, nuestro sincero pésame.

EPD Elba Cayón

Muy sentido deceso el de la compañera periodista ELBA ROSA CAYON, quien fuera esposa del estimado compañero José A. Cayón, director de "El Tiempo" de Nueva York.

Tras larga enfermedad, partió Elba Rosa Cayón, se le hizo misa de cuerpo presente en la Iglesia Juana de Arco en Queens y la sepultaron en el Cementerio Saint Raymond de El Bronx. Para José A. Cayon y familia, el sincero pésame de LA TRIBUNA. Descanse en paz la estimada compañera.

ATENCION A TODOS LOS RESIDENTES DE WEST NEW YORK

Empezando el viernes 22 de mayo de 1992, el Ayuntamiento de West New York estrenará un nuevo número de teléfono para información general.

El nuevo número es el **295-5200** y los primeros 3 también ofrecen acceso a todos los otros números del Ayuntamiento

DEPT. DE POLICIA	295-5000	DEPT. DE BOMBEROS	854-1212
MAYOR'S OFFICE	295-5100	PURCHASING	295-5145
TOWN CLERK	295-5090	RENT CONTROL	295-5290
TAX ASSESSOR	295-5115	HOUSING ASSISTANCE	295-5050
TAX COLLECTOR	295-5110	MEDIA SPECIALIST	295-5065
M.U.A. BILLING	295-5167	CODE ENFORCEMENT	295-5170
PUBLIC AFFAIRS	295-5150	FIRE PREVENTION	295-5220
D.P.W. OFFICE	295-5225	PARK POLICE	295-5295
COURT CLERK	295-5185	AMBULANCE SQUAD	295-5265
VIOLATIONS	295-5195	DETECTIVE BUREAU	295-5011
PARKS DEPARTMENT	295-5270	TRAFFIC DIVISION	295-5027
LICENSE/ALARMS	295-5040	JUVENILE AID BUR.	295-5044
PUBLIC SAFETY	295-5120	NARCOTICS	295-5047
M.U.A. OFFICE	295-5165	RECORD ROOM	295-5022
PLANNING/ZONING	295-5262	LIBRARY	285-5135
PAYROLL	295-5210	BOARD OF HEALTH	295-5070
REVENUE & FINANCE	295-5280	S.H.A.P.E.	295-5067
WELFARE	295-5077	RECREATION	295-5060
M.U.A. PLANT	295-5240	SWIMMING POOL	295-5249

CENTRO DE NUTRICION PARA LOS ANCIANOS 295-5192

Una lista de estos nuevos números de teléfono se ofrecerá al público más adelante en el futuro. Estas listas se encontrarán enla entrada del Ayuntamiento en la primera planta donde está la recepcionista.

Para recibir más información por favor llame al número principal que es el **295-5200**.

806-10th St. Union City, N.J.
Tel. (201) 617-1360

CLASSIFIEDS

Invalid Coach Service looking for fluent speaking Hispanic/English speaking drivers. Will train. Call Dan between 9:00 a.m. 2 p.m. 1-800-672-0672

El Servicio de Coche para Inválidos busca persona que maneje (chofer) y que hable Inglés y Español perfectamente. Entrenamos. Llame a Dan entre las 9:00 a.m. a 2:00 p.m. al [illegible].

HELP WANTED — FOR DOMESTIC

Great Gorge, N.J. live in child care needed for single mother with 3 year old girl; 3 - 4 days per week. Non-smoker with references. Phone 201-209-0373 after 7:30 p.m.

Club Ajedrez "Capablanca"

Por primera vez en su historia, el Capablanca Chess Club celebró una simultánea por uno de sus propios miembros. El clasificado maestro nacional en los Estados Unidos, Roberto Rodríguez, jugó a la misma vez contra 10 ajedrecistas y no perdió ninguna partida. Sólo tres ajedrecistas pudieron hacer tablas: María E. Rodríguez, Manuel Fors y el abogado Ignacio Saavedra.

En la segunda simultánea por uno de sus propios miembros, celebrada el próximo domingo, el también maestro nacional, Yulen Arizmendi, de quince años de edad, contra 8 jugadores, ganando todas las partidas.

En la tercera simultánea el maestro cubano, Omar Trujillo, residente en Estados Unidos desde 1989, se enfrentó contra 13 jugadores. Perdió tres el doctor Héctor Espinosa, Goran Pestic y María E. Rodríguez hizo 5 tablas contra el licenciado Saavedra Manuel Fors, Mike Vitelli, Arturo Gutiérrez y Pedro Martínez.

En la cuarta simultánea Rodríguez se enfrentó a 14 jugadores, perdiendo una sola contra Mike Vitelli. Hizo tablas con Arturo Gutiérrez, Carlos Salazar, Oscar Bedoya y Pedro Lema. El domingo 14 de junio de 1992, a las 4 p.m. el gran maestro ruso, Anatoly Lein jugará contra 15 ó 20 jugadores en el Club Capablanca, 6106 Polk Street, West New York, Nueva Jersey. El teléfono allí sólo los domingos (201) 8549017. Cualquiera puede participar, $11.00 por persona en el Club, los Rodríguez y Arizmendi ofrecerán clases de ajedrez, 2 sábados al mes. Para más información llamar al primero, teléfono (201) 868-3145.

En julio se celebra el Torneo Mundial de Ajedrez en Filadelfia. Se repartirán $150,000.00 en premios. Participarán desde grandes maestros hasta novatos. En la categoría de jugadores promedios clase C, primer lugar será $10,000.00; segundo $5,000.00; el lugar #20 obtendrá $300.00.00.

Este es el púgil puertorriqueño Juan "El Flaco" Negrón

PRESENCIA DEPORTIVA...

Salvador vs. México.
Septiembre 6. 12:00 Juego Final.

"Este torneo forma parte del Festival de Independencia de México y Centro América", explica Jorge Alemán, director de Actividades Deportivas del Comité Organizador. "Estamos conscientes que la concentración de habitantes de estos países excede el medio millón en esta área, por consiguiente queremos ofrecerles la oportunidad de disfrutar de actividades naturales de sus países de origen", concluyó.

* * * *

Al momento de redactar esta columna el equipo "Huracanes" de la Universidad de Miami, seguía ganando y avanzando hacia las finales del campeonato de los mejores equipos universitarios de Estados Unidos, en la llamada "Serie Mundial de las Universidades", que se está jugando en Omaha, Nebraska. Juan Llanes, el defensor de la esquina caliente, la tercera base de los "Huracanes" de Miami, es un talentoso pelotero que sus padres residen en West New York, Nueva Jersey, donde Juan se crió y estudió. Fue miembro del Club de la Escuela Superior de West New York que fue campeón nacional hace algunos años.

Camioneros

JERSEY CITY.–El equipo "Troqueros 92" de la Liga Borinquen, juega en el Parque Mary Benson. (Foto Lionel.)

Deportivo Amistad

HOBOKEN.–Interpretando el Himno Nacional de la República Dominicana al iniciar los juegos del Círculo Deportivo Amistad, Martín Peralta y peloteros. (Foto Brugal.)

Goya y el Futbol

La Liga Huancavilca entregó trofeos a sus futbolistas más valiosos y a los equipos campeones, en un acto patrocinado por GOYA Foods, cuyo Director de Relaciones Públicas, Rafael Toro, estuvo presente con dirigentes y deportistas de Huancavilca. (Foto BAGF.)

Presencia Deportiva

Por RENATO MORFFI

- **Bill White, Presidente de la Liga Nacional habló de raciemo...**
- **Se retira el actual Presidente y atacó a los racistas...**
- **Lo que dice White es cierto aunque es más débil la situación...**
- **La Copa Independencia de Futbol se iniciará el siete de junio en Nueva York...**
- **El equipo Huracanes de la Universidad de Miami seguía ganando...**
- **Se trata de la Serie Mundial de Universidades en Omaha, Nebraska...**

Por Renato Morffi
(Director de Noticias y Deportes de WSKQ Super KQ, New York)

Bill White, el Presidente de la Liga Nacional de Beisbol se retirara al terminar este año y "White" cuyo apellido quiere decir "blanco" en español, quien es un hombre de la raza negra muy educado y correcto por cierto, no pudo más y explotó ante una reunión de la Asociación de Coaches-Entrenadores de la raza negra y condenó al racismo en las Grandes Ligas.

"Nadie sabe cuánto he sufrido y padecido por el racismo en 40 años como pelotero, narrador-comentarista y ahora Presidente de la Liga Nacional", dijo.

"A pesar de que sonara egoísta, he hecho un trabajo grandioso en la Liga y ahora nadie podría decir que otro hombre negro no tendría las aptitudes para ser Presidente de la Liga Nacional". Expresó que no quiso señalar estas cosas al comenzar sus funciones por temor a represalias en contra de él, por parte de algunos dueños, pero que ahora al retirarse es su deber decirlo indicando que muy a pesar de que Jackie Robinson había roto la barrera del color hace años, la discriminación solapada algunas veces y otras de frente seguía existiendo.

Por mi parte digo que no sólo en contra de los negros esto ha sucedido, qué me dicen de los hispanos. Muy a pesar que ahora es mucho más débil que una década por ejemplo. Los periodistas y cronistas han sido víctimas también, pero nadie dice nada y si alguien lo ha hecho ha sido con expresiones ambiguas.

Recuerdo cuando escribí sobre la violencia de los elementos de la seguridad en el "Yankee Stadium" contra reporteros hispanos que nos miran como enemigos mientras que en las graderías se fumaba marihuana cuyo humo y olor llegaba incluso al palco de la prensa. Aún guardo esa columna en mi archivo. En aquel entonces eso motivó incluso la visita del entonces Comisionado de Beisbol, Peter Uberroth al estadio del Bronx. Más tarde una investigación por otras cosas comprobó que una parte de aquellos "nazis" eran también unos corruptos y sinvergüenzas y salieron presos de ese lugar y despedidos.

Por ello, por eso, nos agrada saber que White, siempre tan caballeroso y correcto con todos, haya puesto el dedo en la llaga.

* * * *

La Copa Independencia de Futbol 1992 se inaugurará el 7 de junio al mediodía en las canchas del Downing Stadium en Randalls Island.

"Para Anheuser-Busch Companies y nuestro producto Bud Light, es un honor formar parte de esta celebración deportiva", nos comenta Arminda Figueroa, coordinadora de Mercados Especiales de Anheuser-Busch Distributors. "Nuestra empresa siente una afinidad especial con los hispanos que habitamos esta área, por lo tanto el auspiciar actividades deportivas que nos identifican con nuestros países de origen, es un elemento esencial de nuestros programas".

"Este año por primera vez se unen esfuerzos deportivos y educativos en beneficio de nuestra comunidad, ya que los fondos que se recauden de la venta de boletos de cada juego irán al Fondo Nacional de Becas para Hispanos. Anheuser-Busch Companies se siente orgullosa de ser la patrocinante principal de esta organización que otorga becas a destacados estudiantes hispanos de escasos recursos económicos", concluye la señorita Figueroa.

Equipos de las ligas menores de futbol han sido invitados para los juegos preliminares, para así dar mayor realce al evento. La Copa será disputada por seis equipos de las ligas de la primera división de México, El Salvador, Honduras, Guatemala, Costa Rica y los Estados Unidos. Cada uno de estos equipos competirá en dos juegos y un final que decidirá al ganador del torneo. El calendario de juegos es el siguiente:

Junio 7, 12:00 m., Honduras vs. Costa Rica.

Junio 21, 1:00 p.m., El Salvador vs. Estados Unidos.

Julio 5, 1:00 p.m. Costa Rica vs. Guatemala.

Julio 19, 1:00 p.m. México vs. Estados Unidos.

Agosto 2, 1:00 p.m. Guatemala vs. Honduras.

Agosto 16, 1:00 p.m. El

(Continúa página 19)

King y Tyson

El tiempo ha pasdo, Don King sigue sin dar detalles del supuesio intento para matarlo y Mike Tyson sigue en la cárcel cumpliendo sentencia...

LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #176
Union City, N.J.